

Número
10
céntimos

LA UNIÓN

SEMANARIO INDEPENDIENTE

JACA: Una peseta trimestre.

Resto de España 5 pesetas año.

Extranjero 7'50 pesetas año.

Se publica
los
JUEVES

AÑO XXVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Calle Mayor, 32

JACA 23 de Agosto de 1934

FRANQUEO
CONCERTADO

Toda la correspondencia a
nuestro Administrador

NÚM. 1.460



LA NIÑA

Amandita Bueno Brún

Falleció en Hecho el día 15 del actual

a los 15 años de edad

R. I. P.

Sus afligidos madre doña Josefa Brún, viuda de D. Santiago Bueno; hermana María Luisa; abuela doña Jerònima Ferrer; tíos primos y demás familia

Tienen el sentimiento de comunicar a todos sus amigos y relacionados tan prematura pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, caridad cristiana por la que les quedarán eternamente agradecidos.

HECHO, AGOSTO DE 1934.

Todas las Misas que se celebren en todas las iglesias de esta ciudad el próximo sábado 25 serán aplicadas en sufragio del alma de la señora



D.^a Josefa Cebrián y Pueyo

VIUDA DE D. JAVIER LACASA

que falleció en esta ciudad el día 24 de Agosto de 1933

a los 77 años de edad, recibidos los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Sus apenados sobrinos, primos y demás familia

Al recordar a sus amigos y relacionados tan luctuosa fecha, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada y la asistencia a la función de su Primer Aniversario, que tendrá lugar el próximo viernes 24, a las diez y cuarto, en la Parroquia de la Catedral, favores que agradecerán.

JACA, AGOSTO DE 1934.

El Excmo. Sr. Obispo de Jaca concedió indulgencias en la forma acostumbrada.

Tribuna libre

Ratificando

Cuando en el número 1.457 de este semanario expuse mi idea sobre el Viernes de mayo, frente a la del Sr. D. T., tenía la convicción absoluta de que nuevamente habría que poner menos al asunto y no me equivoqué. En los dos números siguientes sendos artículos han venido a querer demostrar los asertos del primero y he de confesar que no me han convencido. Vayamos al tema.

En su primer artículo el Sr. D. T. afirma categóricamente que «la fiesta de la Victoria es una fiesta eminentemente religiosa a la vez que patriótica y local» y frente a esta afirmación yo sostenía y sostengo que es ésta una fiesta de libertad e independencia. Lo religioso es accesorio, algo que se une a los demás actos que se celebran para conmemorar un hecho.

Tratamos de un tema que, fundado en la leyenda, las noticias escritas que de él tenemos son muy recientes. Garbay es el primero que lo relata, pero lo pone en duda. Zurita en sus «Anales de la Corona de Aragón» no la ha recogido, cosa que da mucho que pensar, pues tratándose de un hecho de la importancia que se le supone, el Cronista debió conocer la tradición pero no la aceptó, debido sin duda a lo difícil de inquirir alguna noticia cierta del caso. Zurita al escribir lo hacía plenamente documentado y cada una de sus afirmaciones valen por un archivo; su método científico de escribir la Historia le debió llevar a omitir todo detalle referente a este asunto. Tampoco la consigna el P. La Ripa. Es Briz Martínez el que la recoge en su obra «Historia de San Juan de la Peña y del Reino de Aragón» (1620) y si bien se refiere al silencio de Zurita, luego él se salva diciendo que le «ha parecido escribir, aquí, con cuidado; por el que podría resultar, viendo que cosa tan insigne no se halla escrita, en ninguno de nuestros escritores.» De él la copiaron: Fr. Ramon de Huesca en su «Teatro histórico de las Iglesias de Aragón»—tomo VIII, De la Santa Iglesia de Jaca—que incluso hace las mismas comparaciones y advertencias; Blasco y Val en su obra «Historia de Jaca» (1871) escrita a base de copiar de unos y otros; el Sr. Leante García en su «Culto de María en la Diócesis de Jaca» (1882). No así Ximénez de Embún en su meritisima obra «Ensayo histórico a cerca de los orígenes de Aragón y Navarra» (1878), que ni la menciona.

Briz Martínez dice: «el primer viernes del mes de mayo, en cada un año, guarda la ciudad fiesta solemne, por particular voto hecho los primeros siglos, por razón de aver sucedido en esse día, la victoria milagrosa, que he dicho.» Ya tenemos aquí la fiesta votiva y seguramente se fundan en este párrafo todos los que la atribuyen a la fiesta este carácter. Pero cabe preguntarse: ¿y en qué lo funda el autor de la Crónica de San Juan de la Peña? En lo que ha visto, sin duda. Mas nos surge esta duda: Briz dice: «por particular voto hecho en los primeros siglos». ¿En cuál? ¿En el IX, o X, o XI...? Si el voto no arranca del primer año bien cabe que ocurriera algo parecido a éste: va a hacer un año que el hecho tuvo lugar y Jaca se dispone a celebrarlo; un simula-

LA ARBOLEDA DE JACA

Yérguese altiva la copuda olmeda elevando sus ramas arrogantes, brindadora a los pobres caminantes del descanso en la paz de la arboleda.

A su sombra el espíritu se queda embargado de dicha unos instantes, y olvidase de penas inquietantes discurriendo a placer por la alameda.

El árbol de esta tierra no se humilla al viento de Navarra cuando rugen: mántiense arrogante a maravilla

cuando alula en sus ramas, y a su empuje ni le rinde el tributo de una astilla... ¡cómo Aragón la fuerte jamás cruje!

Francisco de Iracheta

cro de batalla, — idea de matar al moro, su dominador, perpetuada hasta el presente— ceremonias del culto y tal vez una comida, origen de la limosna; luego, el volver triunfantes y alegres a recorrer la ciudad. Y esto un año, y otro; y un siglo... hasta bien entrado el siglo XI, en el que por la lejanía del tiempo y careciendo de noticias ciertas el hecho se ha agrandado y se piensa que la divinidad debió intervenir a favor de los montañeses.

Y por estos años, en el 1063, se redacta un documento, el señalado con el número IV de «El Libro de la Cadena del Concejo de Jaca» editado por el Sr. Sangorrín que dice: «...Ramiro Rey glorioso y Sancho su hijo, a todos los fieles de la ley divina y de la religión cristiana que están bajo nuestro dominio: Hacemos saber a vuestra caridad, que para restaurar el culto de nuestra santa religión casi destruido de nuestros dominios por negligencia nuestra y de nuestros antepasados...» prueba palpable de que hasta entonces el culto estaba abandonado, debido, no solo a la negligencia de los reyes, sino al natural indiferente que en materia religiosa tienen los montañeses—afirmación que escuché no ha mucho de un doctor Profesor de Derecho canónico—.

Padre e hijo que se proponen restaurar el culto, tienen ante sí el problema de la Reconquista y en aquella fiesta de la libertad jaquesa quizás ven la mano de Dios y al cebrarla le piden su auxilio para proseguir su magna empresa, yendo incluso descalzos a la Victoria. La referencia de Briz Martínez «por particular voto hecho en los primeros siglos» ¿no puede tener alguna confirmación en esta hipótesis, si nos servimos del citado documento y de las condiciones de aquel momento? Sancho Ramírez murió en el asedio de Huesca que reconquistó Don Pedro el año 1096. La noticia de este triunfo debió redoblar el fervor hacia la Victoria y he aquí que la primitiva fiesta jaquesa ha sido adulterada con motivos extraños: lo que empezó siendo memoria de heroica empresa se ha convertido en acto de implorar el auxilio divino para proseguir la guerra.

La tradición se conserva pura en el fondo del alma popular, aunque se la desfigure con los adornos propios de cada momento, viene a decir van Loon y esto se puede comprobar fácilmente en la del Viernes de mayo. Siguiendo un método que oí explicar al maestro Unamuno, he preguntado a grandes y chicos, de todo género y condición, a qué iban a la Victoria y todos unánimes, han contestado: a matar al moro. Esta idea de matar el mo-

ro, lleva en sí encerrada la de libertad, la de librarse del extranjero opresor, la idea lógica de unos hombres que viven en una región apta para su desenvolvimiento por predisposición de su geografía. A esos «sentimientos profundamente arraigados en nuestra ciudad» y en nuestra región, de libertad e independencia, son a los que me refería en mi primer intervención.

Hay otro argumento: en la sesión del Concejo del día 29 de marzo de 1614 en que se alude a la fiesta se hace constar que la Victoria es «su mayor trofeo». Dice Covarrubias: «Fué costumbre muy usada poner el vencedor en el mismo lugar donde alcanzó victoria del enemigo alguna señal para memoria de ella, la cual los griegos llamaron trofeo...». He aquí que Jaca considera la fiesta de la Victoria como un suceso guerrero, no religioso, encaminado a recordar su independencia.

¿Anacronismos? Si empezamos a poner reparos no va a quedar ni un ápice de lo actual. Para mejor poner en carácter el conde D. Aznar, que se le viene confundiendo con el moro (y al que el Sr. D. T. lo llama D. Sancho, por un error de menor cuantía, sin duda) el 17 de mayo de 1604, a propuesta del Prior de Jurados, el Concejo acordó comprar «una rodela ezera, un murrión y un pecto y espaldar con su celada, con los que el Justicia vaya como capitán de la gente que salga el viernes de mayo» indumentaria que en parte luce todavía y que se adquirió por 25 escudos a un soldado. El 31 de octubre de 1647 se acordó comprar en 25 reales el venablo que se pedía prestado al Castillo para solemnizar el viernes de mayo. El día 8 de julio del año en curso, apareció D. Aznar desconocido: su briosa yegua lucía una espléndida gualdrapa. Y ¿a qué seguir viendo el origen de cada uno de sus elementos? Se han añadido conforme los han traídos los tiempos. Según la opinión autorizada de Ortega y Gasset, los vistosos trajes que se lucen en la fiesta, en algunas de sus prendas, no son sino una versión popular del traje aristocrático del Renacimiento.

La fiesta se iba adulterando y poco a poco se cambiaban incluso el significado de algunos actos. Me interesa hacer constar que la limosna que se venía dando desde los primeros tiempos, incluso al Cabildo, ha desaparecido por diversas causas. El voto de ir descalzos se condonaba anualmente mediante petición que se hacía a la Autoridad eclesiástica y en su lugar se rezaba la oración que dicha autoridad más estimase, generalmente una salvantada después de terminado el refrigerio con que se obsequiaba a los invitados.

La limosna se redujo a los pobres y al clero en lugar de aquella general de siglos anteriores. El bajar a pié, fué desapareciendo y el Cabildo por fin también bajó en coche, renunciando desde entonces a los 0.50 ptas. que en concepto de limosna venía recibiendo cada uno de los clérigos que tomaba parte en la ceremonia.

Jaca «materializaba» su fiesta de libertad con los festejos que todos conocemos y su esencia la tiene en la celebración del triunfo, en el goce de su independencia; y escribí y repito, que lo que al pueblo le interesaba era, cuando ya terminada la ceremonia religiosa, solo el pueblo con sus autoridades demostraba esa libertad e independencia rememorando y representando el hecho que se las dió. Si un afán de dar gracias al cielo hubiera movido a los que bajaban a la Victoria, no se hubieran estado fuera del templo. El hecho guerrero, el civil, no la forma de celebrarlo, es lo que al pueblo ha interesado siempre y esto sin proponérselo.

En abono de que si solo hubiese sido religioso, nosotros ya no lo hubiesemos conocido, está el hecho mismo de la gente que va y no asiste a las ceremonias religiosas. Ejemplo también que puede traer alguna luz: el 12 de Diciembre se celebra la fiesta de la dedicación de la Catedral con solemnísimas fiestas religiosas y especial culto: ¿cuántos en Jaca saben de esta fiesta?

Desde principios del siglo XVII y como consecuencia de un Breve del Pontífice, Jaca tiene por Patrona a Santa Orosia, aunque ya antes como a tal se la venía adorando. ¿Qué ha sido de la fiesta del Santo hasta entonces patrón oficial de esta ciudad? Su culto, reducido a lo religioso, pasó desapercibido.

Si Viernes de mayo hubiera sido fiesta sustancialmente religiosa, también hubiera sufrido los embates del liberalismo moderno y hubiera desaparecido, casi sin protestas. Pero el sentimiento profundo de los montañeses por sus tradiciones de liberales e independientes les hacía sentir una predilección, un amor inexplicable por aquella fiesta, cuyo verdadero fondo desconocían. Pero la conciencia popular no se equivocaba: era aquella fiesta la consagración anual de un sentimiento hijo de las condiciones geográficas del país. Sin este determinante geográfico la fiesta hubiese muerto, o hubiera sido una fiesta de la Iglesia que no hubiera trascendido del recinto del templo.

El Sr. D. T. y yo, y cuantos quieran terciar en este asunto, todos, trabajaremos sobre el movedizo terreno de una leyenda, recogida en los libros unos siglos después de iniciada. Faltos de documentos que prueben categóricamente los hechos, cada uno creerá estar en la posesión de la verdad.

Unos «insistiendo», otros «ratificando», podremos aducir cuantos testimonios creemos oportunos. ¿Quién acertará? En el abismo insondable de once, o doce siglos hay un hecho que dejó una huella, una sola; el tiempo con sus variaciones le dió formas caprichosas—como hace con las rocas que rodean el escenario en que los montañeses fueron espectadores y actores de aquel hecho—y casi imposible nos es hoy saber en qué consistieron aquellas escenas. El escenario mucho influye en la representación y se le ve actuar en toda la Historia de los jaqueses, incluso en la de nuestros días. Si la civilización es la lucha del hombre por lograr su independencia del ambiente geográfico

hoy, en el estado en que se encuentran los actos de nuestra vida, ¿cómo vamos a actuar sobre nuestros actos? ¿cómo vamos a pensar sobre el influjo que actuaría sobre aquellos rudos montañeses muy primitivos, en muy estrecha relación con el suelo que pisaban?

El hecho es muy difícil captarlo, sino que en cuenta todas esas circunstancias naturales e históricas, concomitantes y siguientes; por eso, unos lo niegan, otros lo silencian y cada uno le da su inclinación desentendiéndose de unos y otros factores que nos pueden traer luz sobre el asunto.

El estudio del ser y obrar de las gentes en estos contornos; en sus costumbres, en sus instituciones podremos advertir pronto ese hábito que anima la fiesta de los viernes de mayo, como algo inseparable del alma montañesa que se comporta y se imprime a sus manifestaciones el sello que le corresponde por su geografía.

En mi ánimo herir susceptibilidades. Mis palabras no doy sino el sentimiento que creo las asigna el diccionario. La relación está bien hasta entre hermanos, Pérez de Ayala y «es el tenue elemento en toda época suaviza el mecanismo social» ha añadido un autor. Llevados por el mejor deseo, creo que ambos hemos acertado en nuestros pensamientos sobre un tema que a todo jacetano, sin saber el cómo, le interesa. La serenidad ha prestado la argumentación, más o menos sólida, y si no nos hemos convencido mutuamente, menos lo habríamos logrado por otro camino, pues «pocas veces disuade la ira y rara vez acierta la desesperación». Solamente si alguien nos ha escuchado con atención y ha meditado nuestras razones podrá dictar su veredicto de conformidad con uno de los dos, o seguir por un distinto camino, que para todo da margen al tema tan sugestivo de la leyenda de los Viernes de mayo.

TINO

La Semana "Pro Ecclesia et Patria" en Jaca

Conferencia del penitenciario de Huesca, don Estanislao Tricas

Se inauguraron el martes las Conferencias de la Semana de A. C. «Pro Ecclesia et Patria» correspondientes a la Diócesis de Huesca.

Se celebran estos actos en el Salón del Seminario Conciliar y asiste a ellos público numeroso y selecto.

Ausente el ilustrísimo señor Obispo por estar efectuando una cura de aguas, preside el vicario general ilustrísimo señor don José Coronas, quien con palabra franca explica los motivos que movieron a la Junta de A. C. para celebrar las semanas de A. C. para celebrar las semanas de A. C. como la que aquí da comienzo. De ellas, dice, ha de nacer una religiosidad ilustrada, una fe más fuerte, un mejor patriotismo. Esboza brevemente la historia de la Diócesis de Jaca desde su Patrona y mártir Santa Orosia hasta la consolidación del reino de Aragón.

Señaló los temas a tratar en los días de la semana, indicando se va a hablar del Santo Gral, de la Abadía de Santa Cristina del Somport, de la Catedral de Jaca y del Sarcófago de doña Sancha, joyas estas dos últimas del arte románico. Hace presentación del conferenciante dando a su discurso, que es muy aplaudido. La circunstancia de ser el conferenciante que inicia la semana «Pro Ecclesia et

Patria» don Estanislao Tricas, que tiene entre nosotros tantos prestigios y simpatías había despertado interés extraordinario que se tradujo en una asistencia brillante y numerosa. El señor Tricas hizo honor a sus títulos y a sus dotes literarias y ofreció un trabajo documentado, ameno y lleno de interés.

El Debate que ha enviado al señor La Orden para reseñar estas conferencias gloriosas la del señor Tricas en tonos elogiosos y con pleno acierto. Por eso entendemos que servimos mejor a nuestros lectores, transcribiendo íntegra la reseña del citado colega, pues no sería difícil igualar este trabajo.

Todas las diócesis españolas tienen en su historia hombres e instituciones que han encarnado momentos decisivos de nuestra vida nacional. La diócesis de Jaca tiene esto y mucho más. Es la misma diócesis, el mismo Obispado jacetano el que constituye un episodio culminante de nuestra historia en la época de la reconquista.

Cuando la invasión sarracena se extendió por toda la Península, los Obispos de Huesca no pudieron continuar en su sede. Llevándose consigo las reliquias de su iglesia, entre las cuales se contaba el Santo Cáliz de la Cena, hubieron de refugiarse en las montañas pirenaicas. Cayó en poder de los mahometanos la misma Jaca. La invasión llegó a penetrar en Francia, pero Carlos Martel tuvo la fortuna de rechazarla. Mientras tanto, en Aragón, cuevas y riscos fueron refugio de las mermadas cristiandades. De Aragón se llamaron los Obispos de Huesca, que sin sede fija, recorrieron los valles. Ni aun su designación era invariable, pues en los documentos de la época aparecen aquellos Obispos con diversidad de títulos, como convenía a los azares de su misión apostólica.

En 1096, Pedro I reconquistó a Huesca y restableció en ella el Obispado. En el período de 383 años anteriores a este momento, diez y ocho Obispos rigieron la sede de Aragón, sede de nombre grande y pocas tierras; pequeña sede, casi limitada a la cuenca del río Aragón, encerrada entre el Pirineo y los montes Pano y Oruel.

Hasta 1572 no apareció el Obispado de Jaca, fruto como el de Barbastro, del fraccionamiento del Obispado de Huesca en tiempos de Felipe II. Sirvió entonces de valladar a la herejía francesa de los hugonotes. Pero, antes, en los cuatro siglos heroicos del Obispado de Aragón, Jaca y su comarca fueron teatro de uno de los más gloriosos episodios de la reconquista.

Errantes las ovejas, fueron también errantes los pastores. En las ásperas montañas germinaron flores del espíritu. Una fuerte unión espiritual anudó con sus fieles al Obispo. Y la cueva de San Juan de la Peña era, al mismo tiempo, cátedra de Religión y de enseñanza; asilo de los monjes y de los guerreros; cuna de la cristiandad y del patriotismo.

Más de setenta Monasterios

La actividad pastoral del Obispado se traduce en la fundación de monasterios, a los que la piedad de los reyes rápidamente dotaba de bienes materiales. No son sólo San Juan de la Peña, Sasave y Siresa que fueron residencia de los Obispos de Aragón, sino también Santa Cruz de la Serós, Santa Cristina de Somport, Santa María de la Fonfrida, San Victorán y otros muchos. Tantos fueron los cenobios, que el Obispo don Inigo pudo agregar, andando el tiempo, a San Juan de la Peña, nada menos que setenta monasterios.

Paralelamente a esta actividad exterior los Prelados llevaron a cabo una reforma de las costumbres de seglares y clérigos, dañadas por muchos vicios y supersticiones. El Obispo don García sometió a los canónigos de Jaca a la regla de San Agustín. Nancio II, Obispo aragonés aprobó y autorizó la introducción en el monasterio de San Juan de la Peña de la reforma benedictina de Bluny.

En otra empresa nacional fueron adelantados también los Obispos de Aragón. El Concilio de Jaca de 1063 acordó la sustitución del rito visigótico por el rito romano, marcando así un paso gigantesco hacia la perfecta unidad de la Iglesia. El 22 de marzo de 1071, la bóveda de Peña de San Juan resonó con el canto de la hora canónica de Nona. La presidían el rey don Sancho Ramírez y el Cardenal Hugo, enviado de Roma. Eran los tiempos en que en Castilla todavía se decidía la liturgia a favor del rito gótico.

Un gran Concilio en 1063

La culminación del obispado de Aragón se alcanza en 1044, época de la fundación de la Catedral de Jaca por don Ramiro I, y en 1063, año en que se celebra un gran Concilio en el templo, todavía no terminado. Obispos franceses y españoles se reunieron en él. Presidió la Asamblea el Arzobispo francés de Aux, porque la Sede metropolitana de Tarragona aún estaba en poder de los moros y Zaragoza aún no tenía la dignidad arzobispal. Por cierto que el Obispado de Zaragoza, llamado Paterno, cedió entonces al obispado de Aragón su iglesia de Santa Engracia, que hoy sigue formando parte de la diócesis de Huesca, a pesar de estar enclavada en la ciudad del Ebro. Los últimos episodios del obispado de Aragón, en tiempos de los Prelados don García II y don Pedro I, son una decidida defensa de los derechos de la Sede frente a las pretensiones de las Sedes inmediatas y de los privilegios de San Juan de la Peña.

La vuelta del obispado a Huesca

En 1096 volvió el obispado a Huesca. Han pasado casi cuatrocientos años de lucha, y las cristiandades ya van a la conquista de las dos márgenes del Ebro. Aragón y Cataluña llegaron a dominar en las

orilla.

Castilla

días, más allá.

En las montañas

ruinas de monasterios.

todavía la maravilla romana.

dral, y en su escudo hay un león.

y religioso, recuerdo del antagonismo.

la cruz y de la media luna: «Christus vicit, Christus regna, Christus impera, Christus ab omni malo non libera».

Conferencia del Abate Annat

Conferencia del Abate Annat

El día 22, a las siete y media de la tarde, se celebró la segunda conferencia «Pro Ecclesia et Patria» de la semana de Jaca. El salón de actos del Seminario estaba completamente lleno. Presidió, como en la primera, el Sr. Vicario General D. José Coronas. Hizo la presentación el señor Director del Colegio del Sagrado Corazón, quien puso de relieve la personalidad científica del abate Annat.

Cuando éste apareció en la tribuna fué acogido con una cariñosa salva de aplausos.

Destacó la importancia y trascendencia de estas semanas pro Ecclesia et Patria y dijo cuánto interés han despertado en Francia. Recordando un aforismo francés que afirma que «el gran bien no hace ruido y que el gran ruido no hace bien», asegura que no es la acción clamorosa la que hemos de buscar sino que importa afianzar con toda claridad las ideas, vigorizar el pensamiento y poner ante los ojos de los hombres desapasionados la obra realizada por la Iglesia a través de los siglos.

Cuando se tiene comunidad de fé católica, dice, los extranjeros no lo son entre sí; son hermanos. Por eso él, aquí entre nosotros, se considera un hermano, no un extranjero.

Leído por el Abate Annat su saludo, recibido con grandes aplausos, D. Pascual Galindo leyó la conferencia escrita por el docto sacerdote francés.

El tema es el «Monasterio de Santa Cristina de Summo Portu a ambos lados del Pirineo.»

El monasterio no existía el año 1063 cuando se celebró el Concilio de Jaca, puesto que no se menciona, ni firma su Abad; fué fundado por el Conde D. Gastón el año 1068.

Estaba en la parte alta del puerto llamado hoy Somport, junto a la calzada romana que atravesaba a éste, entre Urdós y Canfranc. Al frente de él estaban monjes agustinos, llamados canónigos de San Agustín. Se encontraba a una altura de 1533,55 metros sobre el nivel del mar y por los restos que quedan y las medidas tomadas se ha visto que el ábside de la iglesia del monasterio era exactamente igual al de la actual iglesia de Gabás. Fué una obra de caridad internacional. Era asilo y hospital; lugar de descanso del cuerpo y de reposo y vigorización del espíritu, lazo de unión entre dos países y dos civilizaciones, centro de acción moral y religiosa a ambos lados del Pirineo y punto de confluencia o comunicación de los artistas aragoneses y franceses que dejaron las huellas de un arte religioso único, de Santa Cristina a Santiago y de Santa Cristina a Olorón, manifestado en el crismon esculpido en la portada de las iglesias. Favoreció el comercio de Aragón y Bearne.

Se puede asegurar que por allí pasaron más de 30.000 viajeros y peregrinos con dirección a Jaca; la mayor parte para ir a Santiago.

Santa Cristina de Summo Portu fué objeto de muchas donaciones y disfrutó cuantiosos bienes, que se empleaban en ayudar a los pasajeros, principalmente a los pobres. Desapareció el año 1569. De modo que durante 500 años permanecieron los monjes en aquella labor admirable de caridad.

Los religiosos o canónigos de S. Agustín, al abandonar el monasterio de Santa Cristina, bajaron a Jaca y ocuparon la que hoy es iglesia de Santo Domingo, antes de que la ocuparan los dominicos, desaparecidos también de esta ciudad.



EL SEÑOR

D. SIMEON MALO LAVEDAN

FALLECIO EN SU CASA DE CENTENERO (ANZANIGO)
el día 13 de agosto a los 76 años de edad
habiendo recibido los Santos Sacramentos y la B. de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados esposa doña Antonia Allué; hijos Pablo (ausente), Vicenta, Concha, Clemente, Julián, Esteban y Sor Virginia de Jesús, religiosa Mercedaria; hijos políticos, nietos y demás familia, tienen el sentimiento de comunicar a todos sus amigos y relacionados tan sensible desgracia rogándoles tengan presente en sus oraciones el alma del finado por cuya caridad cristiana les quedarán profundamente agradecidos.

CENTENERO, AGOSTO 1934

Aparte de que así lo dicen los historiadores, lo confirma el escudo que aún hay en dicha iglesia: La paloma con la cruz en el pico.

Como dice el docto conferenciante, la paloma con la cruz de oro era el mejor símbolo de la misión de aquellos religiosos de Santa Cristina de Summo Portu. La facilidad con que la paloma se traslada de unos a otros lugares expresa a la comunicación continua, a través del monasterio, de España y el resto de Europa y de ésta con España. La paloma es símbolo de la paz. Esto mismo eran aquellos religiosos recogiendo con amor a hombres de todos los países. La cruz de oro simboliza la caridad mortificada que tan admirablemente practicaban, viviendo en parajes tan ásperos y desapacibles.

Los monjes de Santa Cristina o de San Cristóbal, que todo son lo mismo, fueron un gran auxiliar del gran Papa S. Gregorio VII para la restauración del espíritu cristiano venido tan ameno por la conversión de los bárbaros al catolicismo, los cuales al convertirse no perdieron, de buenas a primeras, sus vicios, sus supersticiones y sus defectos.

La Iglesia salvó la profunda crisis del siglo XI, bastante más honda y más peligrosa que la actual. No hay, pues, que temer. Los católicos tenemos seguridad absoluta de que, ocurra lo que ocurra, el triunfo final es, sin duda alguna, de la Iglesia.

Una larga salva de aplausos premió la hermosa conferencia del sabio abate Annat.

La tercera conferencia sobre el tema «La Catedral de Jaca» será el viernes, en el mismo local y a la misma hora y estará a cargo del arquitecto señor Iñiguez.

Notas de Arte

Jaca se interesa por cuanto es arte, en cualquiera de sus manifestaciones, y en el musical es, sin duda, donde muestra su gusto refinado. Prueba irrefutable es la acogida, cada vez más calurosa que tienen los conciertos del Paseo de Galán.

La empresa del Teatro Unión Jaquesa sigue con atención estas preferencias de nuestro público y deseosa de contribuir a llevar al terreno del arte una verdadera aportación musical, está organizando un concierto que seguramente no ha tenido par en nuestra ciudad. Concedora la Empresa de las cualidades de un joven que accidentalmente reside en Jaca cumpliendo sus deberes para con la Patria, al que el Conservatorio de Música de Madrid galardonó con su primer premio, quiso presentarlo al público jaqués y apenas se le manifestó este deseo accedió gustosísimo dispuesto a dar, de esta forma, una prueba de su simpatía por nuestra Ciudad en la que encontró admiración por su arte, cariño por su bondad y muchas puertas abiertas por su laboriosidad y constancia.

Cuanto han escuchado el difícil arte de Antonio Lozano reconocen sus profundos conocimientos musicales y el esfuerzo que supone la facilidad de ejecución que posee, dignas únicamente de quien posee el alto título de primer premio del Conservatorio de Madrid.

Hombre desinteresado, como todo verdadero artista, y trabajador infatigable, quiso dar a conocer graciosamente su arte; pero la Empresa, concedora de sus posibilidades económicas y deseando contribuir a sostener los estudios de este privilegiado joven decidió hacer el concierto a su beneficio, dando así una vez más motivo de ser considerada como decidida protectora del arte.

Los aficionados a la buena música es-

tán de enhorabuena. Un concierto como corresponde a un artista de la categoría de Antonio Lozano y a la selecta afición jaquesa. Jaca concurrirá ansiosa de escuchar las obras que, tanto de autores nacionales como extranjeros, ejecutará Lozano en nuestro Teatro, contribuyendo de esta forma al fin benéfico de la Empresa, mientras buscando un rato de sano recreo espiritual pone de manifiesto su tradicional dictado de pueblo culto y generoso, amante del arte y refinado degustador de sus exquisiteces.

Este concierto tendrá lugar en nuestro Teatro el próximo día 31 y a él precederá la proyección de una película.

Araguás del Solano

Invitado por un antiguo amigo, fui a las fiestas de Araguas del Solano y espero de su amabilidad no se negará V. a publicar lo que fueron ellas.

Primeramente como una diána de hadas, nos despertó a la aurora el canto de las primeras oraciones que aprendimos en la inocencia de la vida. Después el eco de sonoras campanas a voleo llamaba a los amantes de la virtud, emocionando los corazones apareciendo un misterio como el frío metal sabe producir iguales sentimientos.

Subimos al coro de la iglesia, donde adiestrados cantores entonaron la misa del Patrón San Roque. El Sr. curá dirigió su cálida y razonada palabra al numeroso público que llenaba el templo.

Refirió la vida y muerte del Santo, y de allí dedujo y ensalzó lo que es la democracia cristiana con el desprendimiento voluntario de los bienes y renuncia de la vida en pro de los pobres sin contar las horas de trabajo ni contar nada por sus servicios.

A las mujeres encargó la vigilancia por la peste de lecturas y reuniones inmorales que amenazan a sus hijos.

Para los jóvenes puso este bonito gráfico: mirad como la pura y blanquísima nieve cae y cubre en silencio la tierra, y al llegar la bonanza se liquida y baja con estrépito por distintas barranqueras, arrastrando cuanto encuentra hasta llegar a la hononada que se sosiega y calla, pero dejando atrás brozas y charcos que se corrompen o se evaporan, y así puede ser la vida de aquellos jóvenes que al calor de las pasiones liquidan la hermosura de la inocencia arrastrando las virtudes con libertades torrenciales.

Mas tarde al toque de un paso doble por las calles, se reunió el pueblo en la plaza; donde otra vez el señor cura tomó la palabra diciendo que al estar reunido el vecindario en plaza pública parecía un mitin, pero no era tal ya que él intentaba probar que no hay conflicto entre la religión y la ciencia ni el progreso, ni la reforma social, y así allí estaban reunidos el clero y el pueblo el rico y el pobre, el criado y el propietario y por tanto a la vista, la armonía entre el capital y el trabajo etc. etc. Como colofón se adelantaron dos graciositas niñas Victoria Lain que nos presentaron las penalidades del labrador en el verano y sus muchos pagos y María Rapún que probó el amor y atenciones que deben los hijos a los padres. Ambas recibieron aplausos y algunas perritas por su servicio voluntario.

Seguidamente el señor Alcalde Benito Larraz dió las gracias al señor Cura a los niños y a sus padres y por fin se ofreció y dió por bienvenidos a los forasteros. Todos correspondimos en prolongados aplausos y vivas a Araguas.

Música a todas horas y bailes muy animados. Los huéspedes satisfechos.

Corresponsal

Angel Valle
MÉDICO TITULAR
ofrece sus servicios en Medicina y Cirujía general y admite iguales en la
Calle Costa 27-Jaca

REGIMIENTO DE INFANTERÍA N.º 19

Sección de Música

Programa de las obras que ha de ejecutar la misma en el Paseo de Galán el próximo viernes de 7 a 9 noche.

GRANÁ EMI ARMA, Paso-doble, ALONSO.
COLOMBIANA, (Habenera flamenca), M. SALINA.
PALABRITAS, Danzón, P. MARQUINA.
DANZAS HÚNGARAS n.º 5 y 6 BRÁHMS.
LA ROSA DEL AZAFRÁN, Selección, GUERRERO.
MADAMA BUTTERFLY, Fantasia de la Opera, PUCCINI.
SOY ANDALÚZ, Paso-doble, F. DELGADO REY.
Jaca 23 de Agosto de 1934.—El Director, FEDERICO DELGADO.

Gacetillas

Nuestro distinguido amigo don Pascual Abad Cascajares, ha sido nombrado Subsecretario de Hacienda.

Constituye este nombramiento un nuevo reconocimiento de los títulos y prestigios del señor Abad Cascajares, cuya gestión administrativa ha sido en todo momento reputada como muy eficaz e inteligente.

Su nombramiento causará excelente impresión en la opinión pública y será acogido por todos los funcionarios del ramo con simpatía y cariño pues el nuevo Subsecretario tiene la confianza y el respeto de todos.

Reciba nuestra felicitación más cordial y cariñosa.

En su casa de Centenero falleció el día 13 último a los 76 años de edad el respetable señor don Simeón Malo Lavedán, agricultor muy querido y prestigiado en la comarca y padre político de nuestro convecino y amigo el industrial de esta plaza don Vicente Castán.

Esta apreciable familia sufrió hace pocos meses la pérdida de otro familiar querido, don Fructuoso Malo Allué, Auxiliar de Intendencia aquí muy conocido, y no repuesta todavía de este dolor se ve afectada por nueva desgracia. Sírvale de lenitivo en su dolor el saber que con ella lo comparten sus muchos y buenos amigos. Reciba nuestro pésame.

Algunos suscriptores y amigos nos hacen observaciones, que piden recojamos en nuestro periódico, sobre la limpieza de algunos sectores de la ciudad, que dicen debe ser atendida con el máximo esmero. Por apremios de espacio no podemos recoger en este número sus sugerencias pero volveremos sobre este asunto.

En el monte del Estado denominado «Sagua y Sares» del término municipal de Jaca, se produjo un incendio cuyo presunto autor ha sido detenido. En una extensión de cuatro hectáreas se quemaron, con abundante mata baja, 110 pinos de los llamados pimpollos.

Las pérdidas se calculan en 560 pesetas.

Por la Jefatura de obras públicas de Huesca se anuncia subasta de obras para reparar los kilómetro 93 al 96 de la carretera de Zaragoza a Francia. Se celebrará el día 6 de Septiembre próximo.

En el Casino Unión Jaquesa.

Muchas son las personas veraneantes y forasteros que no conocen aún los nuevos locales de este casino. La Junta Directiva en su deseo de proporcionar a sus Socios un solaz esparcimiento y diversión y dar motivo de que se abran sus salones para diversión también de la colonia extranjera y veraniega, antes que termine la temporada ha dispuesto se celebren bailes de sociedad, a los que pueden concurrir los señores veraneantes nacionales y extranjeros. El primer baile tendrá lugar el próximo sábado día 25 a las diez y media de la noche en el gran salón de baile de esta sociedad en el nuevo edificio social de su propiedad recientemente inaugurado.

HERNIADOS

Llamamos la atención a nuestros lectores sobre el gran interés que tienen en dirigirse al ACREDITADO ESPECIALISTA-ORTOPÉDICO DE PARIS SEÑOR ARCE, que desde muchísimos años visita personalmente y periódicamente esta provincia, que os hará ahorrar Salud, Tiempo y Dinero, en sus tratamientos contra las Hernias, aunque estas hayan sido operadas y reproducidas. Ptosis. Eventraciones. Desviaciones y descensos de todos los órganos de las Mujeres, Hombres, Niños, sin operación, sin dejar sus ocupaciones, sin molestia y con poco gasto, podrán ver desaparecer sus sufrimientos, adaptando el NUEVO METODO Y APARATO HERNIARIO ARCE, QUE VENCE TODAS LAS HERNIAS.

Aparatos Ortopédicos

Para corregir todas las desviaciones de Pies, Tobillos y Piernas. Tumores blancos en las articulaciones, PARALISIS INFANTIL, Coxalgia, Deformados, Jorobados, Corses Ortopédicos reformadores de la ESCOLIOSIS, Mal de Pott, Desviaciones de la Columna vertebral, Piernas cortas y Pié Bot, Piernas y Brazos artificiales, Fajas y Aparatos modernos de grandes resultados para evitar abortos, Desviaciones y Descensos de la Matriz, Estómago, Riñón, Mòvil, Embarazos, Relajaciones, Hernias umbilicales, Especiales para Hernias operadas y reproducidas, Hidróceles Varicóceles, Varices, etc.

APARATOS A. F. R. U. V. ARCE, Para aliviar y curar muchísimas enfermedades, el propio Enfermo se lo puede aplicar sin ningún peligro, resultados sorprendentes en Niños débiles y raquíticos, Reumatismo, Ciática, Dolores Articulares y de Espalda, de Riñones, Debilidad Sexual, Estreñimiento, Parálisis, Hemorroides, etc.

SORDOS

SALVEN SUS OIDOS ANTES QUE SEA TARDE. La Sordera descuidada engendra la Sordera total. Fuera todas las molestias para oír, que producen Ruidos, Zumbidos, Vértigos, etc. Alivio inmediato y Reeducación de los OIDOS, por los famosos APARATOS ESPECIALES del SR. ARCE, que gradúa y adapta a cada caso de Sordera el Aparato adecuado que hace oír en el acto a todos los Sordos. Estos encontrarán en nuestros inmejorables Aparatos un auxiliar y ayudante precioso de Reeducación, que facilitará el esfuerzo necesario para OIR CONVERSACIONES, CONFESIONES, CONFERENCIAS, TEATRO, etc. Ahorren Salud, Tiempo y Dinero, y vean con toda CONFIANZA al reputado ORTOPÉDICO DE PARIS, SR. ARCE, que recibirá PERSONALMENTE EN

PAMPLONA: Hotel Perla, Martes 28 y Miércoles 29 Agosto.

JACA: HOTEL MUR, JUEVES 30 (De 2 a 6) Y VIERNES 31 AGOSTO (De 9 a 6).

HUESCA: Hotel San Lorenzo, Sábado 1 SEPTIEMBRE (De 11 a 6).

ZARAGOZA: Hotel Oriente, Domingo 2 y Lunes 3 Septiembre (De 10 a 2).

—-PRECIOS SIN COMPETENCIA—-

ARCE, Ortopédico

A. el Sabio, 9 — ALICANTE

Pérdida Se suplica a quien haya recogido un canario verdoso que se escapó el día 21 lo manifieste en esta imprenta y se gratificará.

Suscríbase a LA UNIÓN

SEMANARIO INDEPENDIENTE

JACA..... 1 pta. trimestre
Resto de España..... 5 ptas. año
Extranjero..... 7'50 » »

Tip. Vda. de R. Abad, Mayor 32—Jaca

GRAN VENTA DE RETALES

HOY
JUEVES

24
VIERNES

25
SABADO

A PRECIOS INCREIBLES EN

ALMACENES SAN JUAN

DIALECTO CHESO

La siega

*A D. Balbino Orensanz, tan
buén cheso como baturro y jo-
tero, con afecto sincero.*

Hoy fá un sol que recuce la tierra,
que sucarra las brancas de trigo,
que safoc'a a los hombres que siegan
con la falz, a compás sin d'abrigo.

Cantan las chicharras,
chilan pascharicos,
volan mariposas,
pican los mosquitos,
pasa vella viespra,
olen los tomillos,
y la canamila,
cri, cri, fán los grillos.

Un'aguila dend'alto las nubes,
yé baschada por caza d'un brinco...

L'aire s'está quedo,
no sientes lo río,
s'esvoluta un macho,
lo macho morico...

Acochàus hasta tierra los hombres,
fán los cuerpos com'un abanico,
que s'abre y se cierra
pa fer aire fino.

Con la zurda te pillan manullo,
con la drecha, la falz te fa un circó,
por debascho zoqueta lo'ngancha,
y estirando lo sierran con brio;

lo guarda'n la zarpa,
hasta fer l'ultimo,

de los tres que te fán, sin soltarlos,
la manada de brancas de trigo;
tres manadas te fán la gaviella,
y hasta cuatro si fuesen de crío.

Las deschan en tierra,
tocando, allí mismo,
que lo gavillero,
las replega'ormino.

Ya se limpian la frén, con la zarpa,
lo sudor, que lis brinca contino,
siñalando cién sulcos la cara,
que paréz que te marcan caminóe;

con las palmas güeltas,
s'aschugan, vos digo,
se pretan la frém...
y demandan vino.

Resequida la boca, de fuego,
y cremando, cual fuego, lo mismo,
fan cluschir a lo churro la bota,
como arriero'n la mano un latigo.

Remullan la boca,
sin pris'amonico,
y tornan a darli,
a segar con brio,

lo trigel remanso,
remanso de río...

En ringler'acometen la garba,
poco a poco adelantan camino;
de plantáu un zagal empecipia,
a cantar una jota d'atino,
y todos lin siguen,
los viellos, los crios,

a compás d'abascarse y plantarse,
la tonada de siega de trigo...

Alegan lo campo,
y s'alegran tamién éllos mismos,
que segar cuando fá caloraza'
ye mejor que segar si fá frio.

Mirar ische zurdo,
en lo canto, cerqueta un camino,
fá cortar a la falz como pocos,
triballando que yé un desatino;
iz que yé de fuera,
casau y con crios...

Ya se paran, que sienten las doce,
lo reloj que las tañe, vecino,
y la peonada,
discha lo destino,
pa chintar en la sombra d'un arbol,
pa sacar de la fresca lo vino,
p'aschugarse la frén qu'ita churros
lo sudor que los fa'star cochinos.

Se meten en corro,
posáus, allí mismo,
y mascan con gana,
lo pan, lo tocino,
la magra, la carne,
cebolla, chorizo

Y devantan la bota con gana,
con las zarpas la meten altizo,
replegando lo churro'n la boca,
lis refresca y lis mulla ¡Pobrizos!

Contra la noguera,
en la sombra mismo,
se tumban vel rato,

pa'scansar lo triballo contino,
que lis muele la carne y los güesos,
a primero lo mismo qu'a ultimo...

Sienten dar las dos,
torna lo castigo,
ven enta lo tajo,
por restollo liso;

otra vez'acocharse y plantarse,
a segar arrasando lo trigo,
a cantar la tonada de siega,
a beber de la bota lo vino...

Por meyo lo campo,
te marcha muhino,
preparando faschos,
lo criáu que los fá sin roido,
con gaviellas que cerca li meten,
un peón y tamién l'amo mismo;
y pretos, los liga,
con vencillos de palla, larguizos,
que facieron, mullando centeno,
esligiendo lo largo y lo fino...

Por ahora que fuye,

güén trago de vino;
brendan a las cuatro,
y trago a las cinco;
a las seis con algo,
a las siete vino.

Y tocando las ocho la tardi,
s'h'acabáu lo segar ya lo trigo;

Y de la noguera,
pillan lo camino,
venindo'n ringlera
bién cansos, sin frio;
cafus han los brazos,
los viellos, los crios,
los mozos runfiantes,
que no pierden brios;
cremáus de lo sol,
ardius de lo vino...

Zamarrón y las mangan se tiran
lo qui quiere se'n baschá,ntal río.
A meter dentro l'agua lo cuerpo,
pa cenar y pa itase contino...

Al tornar un zagal empecipia,
la tonada de siega de trigo,
y todos lin siguen,
los viellos, los crios;
que la sieg'ha'stau güena'ste día
y agün quedan brios,
pa tornar a segar mañaneta,
allá pa las cinco...

VEREMUNDO MÉNDEZ COARASA

Hecho 23 agosto 1934.

El colectivismo

Al individualismo infecundo del pasado sucede el colectivismo del presente; la transformación se ha realizado a paso de gigante con la asociación profesional, siendo una consecuencia cierta de la sindicación, la evolución económica. Los sindicatos guiados por la luz de la inteligencia y encarrilados en el amor al trabajo pueden ser fructíferos para la nación y para el bienestar de los trabajadores. Efectivamente, todo progreso económico exige como condición esencial la sumisión de grandes masas de hombres a una inteligencia directora; en tanto que los individuos se consideren como hombres completos y se muevan independientemente unos de otros y se asocien contra su voluntad y para lo más necesario, el trabajo no progresará; los hombres serán inde-

pendientes pero la suma de sus voluntades producirá una libertad general muy condicionada. Ahora bien, si los individuos se transforman en instrumentos especiales de trabajo y se asocian de modo permanente para realizar la obra común, los resultados serán maravillosos para el progreso nacional y para el peculio individual. La obra será tanto mayor cuanto más se abdique de la individualidad en provecho de la colectividad; entonces el hombre que se asocia con sus coprofesionales, se convierte en servidor de la asociación: la individualidad desaparece, pero la libertad colectiva se engrandece.

El hombre es meramente primitivo cuando se le considera en la simplicidad de la vida y en la abstracción de las necesidades creadas por la civilización y el individuo es inhumano mientras conserva su afición antisocial, su odio a la solidaridad de amor al prójimo y para atenuar el servilismo, el progreso social exige condicionados en la servidumbre, contratos en el trabajo.

Cuando se lee la historia de los pueblos primitivos se observa que sus gobiernos fueron constituidos por guerreros que se hacían emperadores en las batallas libradas con otras tribus y otros países, por sacerdotes y ancianos y hasta por comediantes célebres, como lo demuestran las civilizaciones de la China, de la India, de los Egipcios e Israelitas, demostrándose que la voluntad de las colectividades es más reflejo de sus sentimientos que de su razón. En general las colectividades atienden mejor a las ideas nuevas porque no las han digerido y porque halagan a la vista sencilla de las multitudes.

La voluntad del pueblo, consecuencia de sus sentimientos, no tiene larga duración; por eso, en la sociología de las colectividades debe tenderse especialmente, a estimular el sentimiento, a halagar los actos emanados del corazón humano, de los cuales es efecto inmediato la voluntad o modo de manifestarse las masas populares.

MIGUEL ANCIL

Suscríbese a La Unión

AUTOMOVILES BANDRES

AGENCIA "CITROËN"

Engrase a presión

Venta de toda clase de accesorios para Automóviles — Piezas de Recambio — Stock de Neumáticos
Reparaciones en General

CARRETERA DE FRANCIA

Teléfono 44

ABIERTO DIA Y NOCHE

SERVICIO RAPIDO DE AUTOBUSES

Jaca - Pamplona - San Sebastián

Salida de Jaca: 2 y media y 6 tarde

ADMINISTRACIÓN

Jaca, "Automóviles Bandrés,"
Pamplona, "Plaza de la República," "LA RONCALESA, S. A.,"
San Sebastián, "Blas de Lezo", número 2

Todos estos servicios son oficiales al

BALNEARIO DE TIERMAS

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL 12.000.000 de pesetas = || = FUNDADO EN 1845

Sucursal de JACA: } MAYOR, NÚM. 26 BIS
APARTADO, NÚM. 3
TELÉFONO, NÚM. 63

SUCURSALES EN: Aínsa, Alagón, Albalate del Arzobispo, Alcañiz, Alcorisa, Almunia de D.ª Godina, Ayerbe, Barbastro, Borja, Canfranc-Arañones, Epila, Gallur, Graus, Híjar, JACA, Monzón, Morata de Jalón, Morella, Puebla de Híjar, Tamarite de Litera y Villafranca del Cid.

AGENCIAS: Benabarre, Calanda, Fortanete y Villorosos.
AGENCIA URBANA: Escuelas Pías núm. 66, Zaragoza.

Créditos y Descuentos.—Cuentas Corrientes.—Valores del Estado e Industriales.—Depósitos.—Cambio de Moneda.—Giros.—Cartas de Crédito.—Informes comerciales, etc... y en general toda clase de operaciones Bancarias

TIPOS DE INTERÉS

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

- | | |
|---|------------|
| I. CUENTAS CORRIENTES: | |
| A la vista..... | 2. % anual |
| II. OPERACIONES DE AHORRO: | |
| A) Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitativas..... | 3 ½ % » |
| B) Imposiciones a plazo de tres meses... | 3 % » |
| Imposiciones: Imposiciones a seis meses..... | 3'60 % » |
| Imposiciones a doce meses o más.... | 4 % » |

Regirán para las cuentas corrientes a plazo los TIPOS MAXIMOS señalados en esta norma para las IMPOSICIONES a plazo.

Domicilio social, edificio propiedad del Banco:

INDEPENDENCIA, núm. 30 y 32 = = = Zaragoza

Casa Se vende la casa n.º 8 de la calle del Barco, propia para labrador, con grandes bajos y cuartos. Mide 360 metros cuadrados aproximadamente. Razón: su propietario, en la misma.

Se vende por ausencia del dueño, un carro con sus atalajes, una aventadora y varias herramientas propias para la labranza. Para tratar, dirigirse a Miguel Trigo, Huerta de Terrijos, Jaca.

DOCTOR ANTONIO JARNE

Director del Dispensario Antituberculoso

APARATO RESPIRATORIO
ASMA - TUBERCULOSIS - RAYOS X

Durante el mes de Agosto solo tendrá abierta la consulta los sábados a las 3 tarde.

PABLO IGLESIAS, 4, ENTLO.

Huesca

Se vende una casa en la calle Población y otra en la del Barco. Razón en esta imprenta.

Moto "Harley,"

Se vende en buenas condiciones. Dirigirse al Garage Bandrés.—Jaca.

Se vende un coche para niño, moderno, en buen uso, por 75 pesetas. Costa, 2, 2.º

Se vende un campo con casa habitable junto a la estación del ferrocarril de esta ciudad. Para informes en esta imprenta.

Se venden dos vacas lecheras de primer y segundo parto con sus crías. Informará Rafael Mengual, Jaca

Casa Mazuque

GIL BERGES, 8, JACA

Pinturas preparadas. Esmaltes. Verde rosa y azul para blanquear. Papeles para decorar habitaciones. Cera para suelos marca ALIRON. Tintes para teñir ropa.

CAL PARA BLANQUEAR

Calle de Gil Berges, 8. — JACA